



भारतीय आयुर्विमा महामंडळ  
भारतीय जीवन बीमा निगम  
LIFE INSURANCE CORPORATION OF INDIA

प्रपत्र क्र./फार्म सं. F.No.5196 (संशो.)(Rev)  
A. Py. 1,00,000/10-2018

प्रति/सेवामें,

वरिष्ठ विभागीय प्रबंधक / वरिष्ठ मंडल प्रबंधक,  
भारतीय आयुर्विमा महामंडळ / भारतीय जीवन बीमा निगम,  
मुंबई.

TO, The Sr.Divisional Manager,  
Life Insurance Corporation of India  
Mumbai

प्रपत्र क्र./फार्म सं. Form No. 5205 (संशो.) (Rev)

ज्या पॉलिसीवर कर्जाच्या अटीसंबंधी पृष्ठांकन अगोदर केलेले आहे किंवा जी पॉलिसी

1-06-1969 रोजी किंवा त्यानंतर देण्यात आली आहे, त्यासाठी आवेदन पत्र.

1-06-1969 को या उसके बाद जारी की गई पॉलिसी पर सभी ऋण शर्ते पृष्ठांकित है, उसके अंतर्गत ऋण के लिए आवेदन पत्र

APPLICATION FOR LOAN AS UNDER WHERE THE POLICY ALREADY BEARS  
THE ENDORSEMENT OF TERMS AND CONDITIONS OF LOAN OR WHERE  
THE POLICY HAS BEEN ISSUED ON OR AFTER 1-06-1969

- (1) आधीचे कर्ज चालू नसताना नवीन कर्ज  
नया ऋण, जहाँ पहला कोई ऋण नहीं है।  
Fresh loan where no previous loan is subsisting.
- (2) पूर्वीचे 6%, 7½ % किंवा 9% टक्के दराने दिलेले कर्ज फिटलेले नाही.  
अलग ऋण जहाँ पहला ऋण 6%, 7½ % या 9% ब्याज की दर पर स्वीकृत है।  
Further loan where previous loan granted at 6% or 7½% 9% is subsisting

वरिष्ठ विभागीय प्रबंधक / वरिष्ठ मंडल प्रबंधक,  
भारतीय आयुर्विमा महामंडळ / भारतीय जीवन बीमा निगम,  
मुंबई.

The Sr. Divisional Manager,  
Life Insurance Corporation of India,  
Mumbai.

प्रिय महाशय / प्रिय महोदय,  
Dear Sir,

दिनांक  
Date \_\_\_\_\_ 20 .

विषय : पॉलिसी क्रम. / पॉलिसी सं.  
Re. : Policy No. \_\_\_\_\_

- (1) वरील पॉलिसीवर मला/आम्हाला रु. \_\_\_\_\_ ची अग्रिम रक्कम (अक्षरी रु. \_\_\_\_\_) किंवा  
कर्ज म्हणून उपलब्ध असलेली कमाल रक्कम मंजूर करावी. मी/आम्ही दरसाल दरशेकडा 10% दराने प्रति सहामाहीस व्याज भरावयाचे मान्य करतो.  
उपरोक्त पॉलिसी पर मुझे/हमें रु. \_\_\_\_\_ (रुपये शब्दों में \_\_\_\_\_) या ऋण स्वरूप प्राय  
अधिततम का अग्रिम स्वीकृत करें जिस पर मैं/हम प्रतिवर्ष प्रत्येक अर्धवार्षिक पर देय 10% की दर से ब्याज अदा करने को सहमत हूँ/हो।

Please grant me/us an advance of Rs. \_\_\_\_\_ (Rupees \_\_\_\_\_)

in words) or maximum available by way of loan against above policy on which I /We agree to pay interest at rate of 10% per annum payable every half year.

- (2) कर्ज ज्या अटींवर दिले जाईल त्या अटींची मला/आम्हांस जाणीव आहे. मला/आम्हाला ह्याचीही जाणीव आहे की वरील अटी:  
मुझे/हमें वे सभी शर्ते ज्ञात हैं जिन पर ऋण दिया जायेगा। मुझे हमें पता है कि वे शर्ते:

I am / We are aware of the terms and conditions on which the loan will be advanced.,

I am / We are also aware that said terms and conditions:-

- \* पॉलिसीवर अगोदरच पृष्ठांकित झाल्या आहेत.
- \* पॉलिसी पर पृष्ठांकित कर दी गई है।
- \* have already been endorsed on the policy.
- \*\* पॉलिसीवरील कर्ज ह्या शीर्षकखाली दिलेल्या सवलती आणि अटी ह्याप्रमाणे असतील.
- \*\* पॉलिसी पर मुद्रित विशेष शर्ते शीर्षित धारा ऋण के अंतर्गत है।
- \*\* Will be those as contained in the clause headed "Loans" appearing in the Conditions and Privileges printed in the Policy

- (3) समुदेशनाच्या घोषणापत्रासह कर्जाच्या रक्कमेची पावती पूर्ण भरून सोबत पाठवित आहोत.

- \*\*\* आपल्या नांवे समनुदेशित केलेली पॉलिसी सोबत जोडीत आहोत.  
संपूरित ऋण रसीद अभ्यर्पण घोषणा पत्रसहित वापस भेजी जाती है।
- \*\*\* निगम के पक्ष में विधिवत अभ्यर्पित पॉलिसी संलग्न की जाती है।

The receipt for the loan amount with the assignment declaration slip is returned herewith duly completed.  
 \*\*\* The Policy duly assigned in your favour is also enclosed.

संलग्न  
Encl.

X  
आपले विश्वासू / भवदीय, Yours faithfully,

- \* 1-6-1969 रोजी किंवा त्यानंतर दिलेली पॉलिसी संबंधात - काट मारा.  
 \* 1-6-1969 की या उसके बाद की गई पॉलिसियों के संबंध में काट दे।  
 \* Strike out in respect of the Policies issued on or after 1-6-1969.  
 \*\* 1-6-1969 पूर्वी दिलेल्या पॉलिसी संबंधात - काट मारा.  
 \*\* 1-6-1969 का के पूर्व जारी की गई पॉलिसियों के संबंध में काट दें।  
 \*\* Strike out in respect of the Policies issued prior to 1-6-1969.  
 \*\*\* पुर्वीचे कर्ज फिटलेले नसेल तर काट मारा.  
 \*\*\* यदि ऋण पहले से ही हो तो काट दीजिए।  
 \*\*\* Delete where previous loan is subsisting

(1) \_\_\_\_\_  
 (2) \_\_\_\_\_

स्वाक्षरी / हस्ताक्षर / Signature(s)

कर्जाच्या अग्रिम रक्कमेसाठी पावती  
 अग्रिम ऋण हेतु रसीद प्रपत्र  
 FORM OF RECEIPT FOR THE LOAN ADVANCE

प्रपत्र क्र./फार्म सं. Form No. 5200 (संशो.) (Rev)

रु. \_\_\_\_\_ ठिकाण \_\_\_\_\_ दिनांक \_\_\_\_\_ 20  
 Rs. \_\_\_\_\_ Place \_\_\_\_\_ Dated \_\_\_\_\_

मी / आम्ही (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ ह्या अन्वये

महामंडळाकडून पॉलिसी क्र. \_\_\_\_\_ खाली अग्रिम मिळाल्याचे स्वीकार करतो.

उपरोक्त पॉलिसी सं. \_\_\_\_\_ पर अग्रिम के रुप में भारतीय जीवन बीमा निगमद्वारा भुगतान किये गये

रु. \_\_\_\_\_ (रुपये \_\_\_\_\_ (शब्दों में) की राशी

प्राप्ति मैं/हम (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_ स्वीकार करता हूँ / करते है।

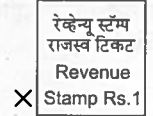
I/We (1) \_\_\_\_\_ (2) \_\_\_\_\_

do hereby acknowledge receipt of amount of Rs. \_\_\_\_\_ (Rupees \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (in words) paid to me/us by the LIFE INSURANCE CORPORATION OF INDIA as an advance against the Policy No \_\_\_\_\_

स्वाक्षरी/न्या/हस्ताक्षर / Signatures(s):-

- 1) विमित व्यक्ति बीमेदार Assured \_\_\_\_\_  
 2) समनुदेशिती अभ्यपी Assignee \_\_\_\_\_  
 3) विश्वस्त न्यासी Trustee \_\_\_\_\_



जर कर्जदार इंग्लिश / मराठी जाणत नसतील तर पूर्ण करावयाचे घोषणा पत्र.

जब ऋण हिंदी न पढ सकता हो तो घोषणा पूर्ण की जाय।

DECLARATION TO BE COMPLETED WHEN BORROWERS CANNOT READ ENGLISH

मी ह्या अन्वये घोषित करतो की वरील कर्जाच्या अर्जातील (प्रपत्र क्र. 5196/5205) आणि कर्जाच्या अग्रिम रक्कमेची पावतीतील (प्रपत्र क्र. 5200)

मजकूर मी (1) \_\_\_\_\_ एवं (2) \_\_\_\_\_

ह्याना अनुवाद करुन समजावून सांगितला आहे आणि मी पुढे घोषित करतो की त्याला/तिला/त्यांना अर्थ पूर्णपणे समजावला आहे.

मैं एतद्द्वारा घोषित करता हूँ की उपरोक्त ऋण आवेदन-पत्र (प्रपत्र क्र. 5196/5205) तथा अग्रिम ऋण हेतु रसीद (प्रपत्र क्र. 5200) के तथ्यों के मेरे द्वारा

(1) \_\_\_\_\_ एवं (2) \_\_\_\_\_ को समझा दिया गया

I hereby declare that the contents of the above APPLICATION FOR LOAN (Form No. 5196/5205) and the FORM OF RECEIPT FOR THE LOAN ADVANCE (Form No. 5200) have been translated and explained by me to (1) \_\_\_\_\_

and I further declare that he/she/they full understand (s) the meaning there of \_\_\_\_\_ and (2) \_\_\_\_\_

सुचना / निर्देश

INSTRUCTION :-

घोषणाकर्त्याची स्वाक्षरी/घोषणाकर्ता का हस्ताक्षर  
Signature of the declarant

जर दोन्ही किंवा दोहोपैकी एका कर्जदारास मराठी/इंग्रजी येत नसेल किंवा ते निरक्षर असतील तर मराठी/इंग्रजी जाणणाऱ्या व्यक्तीने वरील घोषणा पत्र पूर्ण करावे. त्याच प्रमाणे त्याने स्वाक्षरीने इंग्लिश/मराठी रुपांतर करावे. मात्र जर दोन्ही कर्जदार निरक्षर असतील तर घोषणा कर्त्याने घोषित करावे की अंगठ्यांचा ठसा हा घोषणापत्रात नमूद केलेल्या व्यक्तिचाच आहे आणि तो त्याच्या उपस्थितीत उमटवला गेला.

यदि दोनों या दों में से किसी एक ऋण प्राप्तकर्ता को हिंदी नहीं आती है अथवा अशिक्षित है, तो किसी हिंदी जानने वाले व्यक्ति से उपरोक्त घोषणा पूर्ण करने और हिंदी में हस्ताक्षर करने का अनुरोध किया जाना चाहिए। जहाँ दोनों ऋण प्राप्तकर्ता अशिक्षित है, तो घोषणाकर्ता को प्रमाणित करना चाहिए कि अंगूठे का निशान घोषणा में उल्लेखित व्यक्तिका ही है और उसकी उपस्थिती में किया गया था।

If either or both the borrowers be non-English knowing or illiterate an English knowing person should be requested to complete the above declaration as also to give the English rendering of the signature. Where however either or both the borrowers be illiterate the declarant should certify that the thumbs impression is if the person mentioned in the Declaration and that same was obtained in his/her presence.

**प्रधिकार पत्र  
NOTE OF AUTHORITY**

जर निम्न निर्देशित पावतीवर एकाहून अधिक व्यक्तनी स्वाक्षरी केली असेल आणि रक्कमेचे वाटप एका स्वाक्षरीकरास किंवा त्रयस्थ व्यक्तिस करावयाचे असेल तर पुढील प्राधिकार पत्र पूर्ण करून त्यावर सर्वांनी स्वाक्षऱ्या केल्या पाहिजेत.

यदी यह रसीद एक से अधिक व्यक्तियों द्वारा हस्ताक्षरित की जाती है और भुगतान उनमें से किसी एक हस्ताक्षर कर्ता अथवा किसी तीसरे पक्ष को करने की इच्छा की जाती है तो निम्न प्राधिकार पत्र पूर्ण एवं सभी के द्वारा हस्ताक्षरित होना चाहिए।

If the within receipt is signed by more than one person and payment is desired to be made to one of the signatories or to third party the following Note of Authority should be completed and signed by all of them.

ठिकाण / स्थान

Place \_\_\_\_\_

दिनांक

Date \_\_\_\_\_

मी/आम्ही भारतीय आयुर्विमा मंडळास ह्या अन्वये अधिकार देतो की निम्ननिर्दिष्ट कर्जाची रक्कम रु. \_\_\_\_\_ निम्ननिर्दिष्ट कर्जाच्या रक्कमेतील रु. \_\_\_\_\_ ह्यांना द्यावेत.

मै/हम भारतीय जीवन बीमा निगम को इसमें अंकित रु. \_\_\_\_\_ की ऋण राशि / अंकित ऋण में से रु. \_\_\_\_\_ की राशि रु. \_\_\_\_\_ को भुगतान करने को प्राधिकृत करता हूँ।

I/We hereby authorise the Life Insurance Corporation of India to pay within mentioned loan amount of Rs. \_\_\_\_\_ out of within mentioned loan, a sum of Rs. \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

स्वाक्षरी/हस्ताक्षर

Signature

स्वाक्षरी/हस्ताक्षर

Signature

आणि त्यांनी अधिकृत व्यक्तिस रक्कम वाटप करण्याचे मान्य केले आहे.

मै एतद्वारा प्रमाणित करता हूँ प्रधिकार पत्र के तथ्यों को मेरे द्वारा (1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_ को समझा दिया गया था और वह/वे प्राधिकृत पक्ष अथवा पक्षों को भुगतान करने को सहमत है।

I hereby certify that the contents of this Note of Authority were explained by me to (1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_ and he /she/they has/have agreed to payment to \_\_\_\_\_ be made to this party or party or parties authorised.

घोषणाकर्त्याची सही /घोषणाकर्त्या का हस्ताक्षर

Signature of the Declarant

सुचना / निर्देश

**INSTRUCTION :-**

जर प्राधिकार पत्र पूर्ण करणाऱ्या एक किंवा दोन्ही व्यक्ति इंग्लिश/मराठी जाणणाऱ्या नसतील तर प्राधिकार पत्राच्या तळाशी असलेले घोषणापत्र इंग्लिश जाणणाऱ्या व्यक्तित्ने पूर्ण केले पाहिजे. त्याने स्वाक्षऱ्यांचे इंग्लिश/मराठी रुपांतरही दिले पाहिजे. जर त्यापैकी एक किंवा दोघेही निरक्षर असतील तेव्हा घोषणाकर्ता पुढील व्यक्तित्नाची एक असला पाहिजे. न्यायाधीश किंवा विशेष कार्यकारी दंडाधिकारी किंवा गट विकास अधिकारी किंवा राजपत्र अधिकारी किंवा शासनाने चालवलेल्या स्थानिक माध्यमिक विद्यालयाचा किंवा उच्च माध्यमिक विद्यालयाचा मुख्याध्यापक किंवा प्राचार्य किंवा राष्ट्रीयकृत बँकेचा एजंट किंवा महामंडळाचा प्रथम श्रेणीचा अधिकारी किंवा किमान पाच वर्षे सेवा झालेला महामंडळाचा विकास अधिकारी. मात्र प्राधिकार पत्र निष्पादित करणाऱ्या व्यक्तित्नी त्यास ओळख पटली पाहिजे. घोषणाकर्त्याने घोषणा पत्र पूर्ण करण्याखेरीज असेही प्रमाणित केले पाहिजे की प्राधिकार पत्र निष्पादित करणाऱ्या व्यक्तित्ने अंगठ्याचे ठसे प्रमाणित केले आहेत आणि ते त्याच्या उपस्थितीत उमटविले गेले आहेत. कर्जाची रक्कम रु. ५००/- च्यावर असेल तर हे आवश्यक आहे. जर कर्जाची रक्कम रु. ५००/- किंवा त्याहून कमी असेल तर घोषणा कर्ता हा तलाठी, महसूल अधिकारी, ग्रामपंचायत अध्यक्ष चालू शकेल.

यदि प्राधिकार पत्र पूर्ण करने वाले दोनों व्यक्तियों अथवा एक को हिंदी नहीं आती है तो प्राधिकार पत्र किसी हिन्दी जानने वाले व्यक्ति द्वारा पूर्ण किया जाना चाहिए। और उस पर हिन्दी में हस्ताक्षर भी करना चाहिए। यदि उनमें से एक या दोनों अशिक्षित है तो घोषणा कर्ता कोई दंडाधिकारी या प्रखंड विकास अधिकारी अथवा राजपत्रित अधिकारी या सरकार द्वारा संचालित स्थानिय उच्च पाठशाला या उच्चतर माध्यमिक पाठशाला के प्रधानाचार्य/मुख्याध्यापक अथवा राष्ट्रीयकृत बैंक के अभिकर्ता या निगम के प्रथम श्रेणी के अधिकारी अथवा कम से कम पांच वर्षों की सेवा किया हुआ विकास अधिकारी होना चाहिए बशर्ते वह प्राधिकार पत्र निष्पादित करनेवाले व्यक्तियों का ही है तथा वह उसकी उपस्थिति में किया गया था, जहाँ ऋण रु. ५००/- से अधिक है जहाँ ऋण रु. ५००/- है अथवा कम हो तो घोषणा कर्ता तलाठी, राजस्व अधिकारी, संघ परिषद अथवा ग्राम पंचायत के अध्यक्ष भी हो सकते हैं।

If either or both persons completing the Note of Authority be non-English knowing the declaration at foot of the Note of Authority should be completed by an English knowing person who should also give the English rendering of the signature/s. When, however either or both of them be illiterate, the declarant should be a Magistrate or a Special Executive magistrate or a Block Development officer or a gazetted Officer or a Principal / Headmaster of Local High School or Higher Secondary School run by the Government or an Agent of Nationalised Bank or a Class I Officer of the Corporation or a Development Officer of the Corporation with at least 5 year's service provided he/she is full satisfied about the identity of the person(s) executing the note of Authority and the declarant should, in addition to completing the Declaration, certify that the thumb mark/s is/are of the person/s executing the Note of Authority and that the same was/were obtained in his/her presence, where the loan is over Rs. 500/-. When the loan is Rs. 500/- or less the declarant may be even a talathi, Revenue Officer, the President of Union Board of Gram Panchayat.

Please Send Cancelled Cheque leaf & Photocopy of Bank Pass - Book for NEFT Payment

Name of Bank : \_\_\_\_\_

Address of Bank : \_\_\_\_\_

Account Type : Saving / Current

Account No: \_\_\_\_\_

IFS Code : \_\_\_\_\_

×

दावेदार /दावेदारांची संपूर्ण हस्ताक्षरी

दावेदार /दावेदारां के पूर्ण हस्ताक्षर

**Signature(s) of the Claimant(s) in full**

(as per Speciment in the Record)

सध्याचा पत्ता/वर्तमान पत्ता

Present address \_\_\_\_\_

टीप : रक्कम आपल्या वरिल निर्देशित खात्यामध्ये केवळ एन.ई.एफ.टी तर्फेच केले जाईल.

भुगतान आपके उपनिर्देशित खाते में केवल एन.ई.एफ.टी. के द्वाराही किया जायेगा.

Note : Payment will be made to your above mentioned account through NEFT only

Contact No.: \_\_\_\_\_

Form No. 3599B  
**Form of Letter of Agreement (Loan under Money Bank & Money Back type of Policy)**

Sr. Branch Manager,  
Branch No. \_\_\_\_\_  
Life Insurance Corporation of India.  
Dear Sir,

Date : \_\_\_\_\_

**Loan under Policy No.** \_\_\_\_\_

With reference to my application dated \_\_\_\_\_ for a loan under the above policy which has been issued under \_\_\_\_\_ plan. I hereby agree that in the event of a claim arising under the above mentioned policy which may either be periodical survival benefits, maturity claim or a death claim, the Corporation may adjust the instalment of Sum Assured then payable towards repayment of the accrued interest and loan outstanding, if any. However if any balance of the aforesaid instalment of sum assured is left over after the entire accrued interest and loan outstanding is liquidated by such adjustment, such balance should be payable to me or to my nominee Sir. / Smt. \_\_\_\_\_ after my death, as the case may be.

Yours faithfully,

(Signature)

Name \_\_\_\_\_

**ENDORSEMENT**

Annexure

"Notwithstanding anything mentioned to the contrary, it is hereby declared and agreed that a loan is being granted under this policy subject to the following terms and conditions and subject to production of satisfactory title :

1. The Policy shall be assigned absolutely to and held by the Corporation as security for repayment of advance(s) and of the interest thereon.
2. Interest on the advance(s) shall be paid compounding half-yearly of the Corporation at the rate to be specified by the Corporation when the relative advance is made. The first payment of interest to be made on the next policy anniversary or on the date six months before the next policy anniversary whichever immediately follows the date on which the relative advance is made and every half year thereafter. Interest will be charged for a minimum period of six months.
3. The Corporation shall be entitled to call for repayment of the advance(s) with all due interest by giving three months notice. In the event of failure to repay the advance(s) when required or to pay the interest on the due dates as herein above mentioned or within 30 days after each due date respectively, the policy shall be held, without the necessity of any notice being given, to be forfeited to the Corporation and the Corporation shall be entitled to apply the surrender value allowable in respect of the policy in payment of the advance(s) and interest.
4. In case the policy shall mature or become a claim by death or is surrendered, the Corporation shall become entitled to deduct the amount of the advances or any portion thereof which is outstanding together with all interest from the policy moneys.
5. Whenever survival benefit falls due under the policy where loan has been allowed, the survival benefit amount will be used first towards repayment of accrued interest and loan outstanding, in that order.

Date : \_\_\_\_\_

X  
\_\_\_\_\_  
Signature of Assured

*[Form of Letter of Agreement (Settlement Option Policy)]*

Form No. 5214

Branch Manager,  
Life Insurance Corporation of India,

Place : \_\_\_\_\_

Dear Sir,

Date : \_\_\_\_\_

**Policy No.** \_\_\_\_\_ **Own Life**

With reference to my application for the loan of Rs. \_\_\_\_\_ under the above Policy which provides for payment of Policy moneys by annuity instalments on expiry of the term of years selected, I hereby agree that on expiry of the term of years selected, the Corporation may immediately call for the repayment of the loan with interest thereon giving the person entitled to the Policy money, however, the option to have the loan and interest due repaid in cash or to have the benefits reduced to such an extent as would be necessary for liquidation of the loan, provided a reduced annuity of not less than Rs. 20/- Rs. 50/- a year is thereby secured and provided further that the amount to be so repaid by instalments under the aforesaid policy together is not less than Rs. 25/-

Yours faithfully,

Assured

Note : For policies issued on or after 1-1-1976 the minimum Annuity should be Rs. 50/- per year. Hence for loan under such policy dated Rs. 20 and the words "and provided further ..... less than Rs. 25".

**(बहु उद्देशीय पॉलिसीबाबत पूर्ण करणे)**  
**(बहु उद्देशीय पॉलिसियों के संबंध में पूर्ण किया जाय)**  
**(TO BE COMPLETED IN CASE OF MULTIPURPOSE POLICIES)**

प्रपत्र क्र. / फार्म सं. Form No.3516 संशो.)(Rev)

वरिष्ठ विभागीय प्रबंधक/वरिष्ठ मंडल प्रबंधक,  
 भारतीय आयुर्विमा महामंडळ / भारतीय जीवन बीमा निगम,  
 मुंबई.  
 The Divisional Manager,  
 Life Insurance Corporation of India,  
 Mumbai.

ठिकाण / स्थान  
 Place \_\_\_\_\_  
 दिनांक  
 Date \_\_\_\_\_

विषय : पॉलिसी क्र. / पॉलिसी सं.  
 Re. : Policy No. \_\_\_\_\_

प्रिय महाराज/प्रिय महोदय,

Dear Sir,

हत्ता भरण्यासाठी आणि व्यक्तिगत कारणासाठी महामंडळाने बहुउद्देशीय योजनेखाली दिलेल्या पॉलिसी अंतर्गत कर्ज घेण्यासाठी मी दिलेल्या आवेदनपत्राच्या संदर्भात मी ह्या अन्वये मान्य करतो की पॉलिसीच्या निवडलेल्या मुदतीत जर माझा मृत्यु झाला तर महामंडळ त्वरीत व्याजासह कर्जाची परतफेड मागू शकेल मात्र दावाधारकाला व्याजासकट कर्जाची परतफेड करण्यास ही सांगू शकेल. विमित रक्कम हप्त्यानी दिली जाते त्या विमित रक्कमेच्या 10 टक्के इतक्या एकरकमी वाटपातून ही परतफेड करणारा विकल्प देण्यात येईल. जर ह्या दोन्ही विकल्पांनी परतफेड होत नसेल तर उर्वरित 90 टक्क्यांमधून (ती जेव्हा देय होईल तेव्हा) किंवा त्या ऐवजी ज्यायोगे कर्ज फेड होईल अशा तऱ्हेने पॉलिसीवरील लाभ कमी केले जातील.

उपरोक्त पॉलिसी जो कि निगम की बहुउद्देशीय योजना के अंतर्गत जारी की गई हैं के अंतर्गत प्रीमियम भुगतान और व्यक्तिगत उद्देश्यों की पूर्ति हेतु अपने ऋण आवेदन पत्र के संदर्भ में मैं एतद्वारा सहमत हूँ कि पॉलिसी के निर्धारित अवधि के बीच में मेरी मृत्यु हो जाने पर निगम दावेदारोंसे ब्याज सहित बकाया ऋण, प्रथमच बीमा के 10% के एक मुश्त धन में से या किस्तों में से अदा करने और यदि वे दोनों वापसी भुगतान को पूरा करने के लिए यथेष्ट न हो तो शेष रकम की बची हुई पॉलिसी रकम में से अर्थात बीमा धन के दिनांक 90% में से जब वह देय हो अदा कर देने अथवा एक विकल्प के रूप में पॉलिसी के हित लाभों को इस हद तक जितना की ऋण को समाप्त करने के लिए आवश्यक हो, कम कराने का विकल्प देकर निगम मेरी मृत्यु होने या तत्काल ही ऋण और उस पर ब्याज की वापसी भुगतान की मांग कर सकता है।

With reference to my application for the loan meet the \_\_\_\_\_ premium and for private purpose under the above policy which has been issued under the Corporation's Multi Purpose Plan., I hereby agree that in the event of my death during the selected terms of the Policy the Corporation may immediately on my death occurring, call for the repayment of the loan with interest there on giving the claimant/s however, the option to have the loan and interest duly repaid, in the first instance, out of the lump sum payment of 10% of the Sum Assured of instalments and if both these are not sufficient to meet the repayment, the balance from the remainder i.e. 90% of the sum assured when payable or as on alternative option to have the benefits reduced to such an extent as would provide for liquidation of the loan.

\_\_\_\_\_ } (समनुदेशित  
 \_\_\_\_\_ } Assignee/s  
 \_\_\_\_\_ }

आपले विश्वासू / भवदीय  
 Yours faithfully  
 (वीमित व्यक्तिची स्वाक्षरी) (बीमेदार का हस्ताक्षर)  
 (Signature of Assured)

कृपया येथून फाडा आणि पॉलिसीवर चिकटवा / कृपया यहां से फाड कर पॉलिसी पर चिपकाए

Please detach it from here and paste it on the Policy

**पॉलिसीधारकाने पॉलिसीवर घेतलेल्या कर्जासाठी महामंडळाच्या नावे करावयाच्या समनुदेशाचा मसुदा.**

**पॉलिसीधारकद्वारा पॉलिसी पर ऋण के उद्देश्य हेतु, निगम के पक्ष में पॉलिसी के अभ्यर्पण का पत्र।**

**FORM OF ASSIGNMENT OF THE POLICY BY THE POLICY HOLDER IN FAVOUR OF THE CORPORATION FOR THE PURPOSE OF LOAN AGAINST THE POLICY**

मी पुढे स्वाक्षरी करणार \_\_\_\_\_ (पूर्ण नाव) विमित आणि \_\_\_\_\_ (सशर्त समनुदेशिती) वरील पॉलिसी क्र.

\_\_\_\_\_ खाली ह्या अन्वये माझे/आमचे हितसंबंध आणि त्या अन्वये लागू झालेल्या रक्कमा आणि लाभ भारतीय आयुर्विमा महामंडळाच्या आणि समनुदेशितीच्या नावे निर्विवादपणे मिळालेले मूल्य आणि ह्याच्या फलस्वरूप करीत आहोत.

बीमा पॉलिसी संख्या के \_\_\_\_\_ अंतर्गत में, \_\_\_\_\_ (सशर्त अभ्यर्पी) मुल्य प्राप्त होने पर पॉलिसी के अंतर्गत अपने सभी अधिकार, स्वामित्व एरां हित तथा प्रदत्त धन और संबंधीत सभी लाभ एतद्वारा भारतीय जीवन बीमा निगम को, उसके उत्तरधिकारीयों एरा अभ्यर्पितोंको पूर्ण रूप से हस्तांतरित तथा अभ्यर्पित करते हैं।

I, the undersigned \_\_\_\_\_ (full name) the life assured and \_\_\_\_\_ (Conditional Assignee) under the within Policy of Assurance of No. \_\_\_\_\_

do hereby Assign and Transfer all my/our right, title and interest in the within Policy of Assurance and the money there by secured and all the benefits attached there to the Life Insurance Corporation of India, their successors and assignees absolutely for value received and which may be received hereafter.

दिनांक \_\_\_\_\_ महिना माह \_\_\_\_\_  
 Dated this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_  
 साक्षीदार / साक्षी \_\_\_\_\_  
 Witness \_\_\_\_\_  
 स्वाक्षरी / हस्ताक्षर \_\_\_\_\_  
 Signature \_\_\_\_\_  
 पूर्ण नाव / पूरा नाम \_\_\_\_\_  
 Full Name \_\_\_\_\_  
 हुद्दा / पद \_\_\_\_\_  
 Designation \_\_\_\_\_  
 पत्ता / पत्ता \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_

(वीमित व्यक्तिची स्वाक्षरी) (बीमेदार का हस्ताक्षर)  
 (Signature of Assured)  
 ×  
 (समनुदेशितीची स्वाक्षरी) (अभ्यर्पी का हस्ताक्षर)  
 (Signature of Assignee) (Signature of Trustee)

प्रमाणित केले की वरील समनुदेशनाचा मजकूर मी समनुदेशकास स्थानिक भाषेतसमजावून दिला आणि त्याने त्यावर आपला अंगठ्याच्या निशाणीचा ठसा हा मजकूर समजल्यानंतर माझ्या उपस्थितीत उमटविला.  
 प्रमाणित किया कि उपरोक्त समनुदेशन के तथ्यों को समनुदेशक को क्षेत्रीय भाषाओं में मेरे द्वारा समजा दिया और उसने अपने हस्ताक्षर / अंगुठे का निशान मेरे समक्ष पूरी तरह समझने के बाद किया / लगाया।

Certified that the contents of the above assignment were explained by me to the Assignor in vernacular and that he/she affixed his/her signature/thumb impression there to in my presence after thoroughly understanding the same.

(साक्षीदाराची सही) (साक्षी के हस्ताक्षर)  
 (Signature of Witness)

**(अपेक्षित एन्डोमेंट पॉलिसीखाली पूर्ण करणे)**  
**(प्रत्याशित बन्दोबस्ती पॉलिसियों के संबंध में पूर्ण किया जाय)**  
**(TO BE COMPLETED IN CASE OF ANTICIPATED ENDOWMENT POLICIES)**

प्रपत्र क्र./ फार्म सं. Form No.3599 संशो.)(Rev)

वरिष्ठ विभागीय प्रबंधक/वरिष्ठ मंडल प्रबंधक,  
 भारतीय आयुर्विमा महामंडळ / भारतीय जीवन बीमा निगम,  
 मुंबई.  
 The Divisional Manager,  
 Life Insurance Corporation of India,  
 Mumbai.

ठिकाण / स्थान  
 Place \_\_\_\_\_  
 दिनांक  
 Date \_\_\_\_\_

विषय : पॉलिसी क्र. / पॉलिसी सं.  
 Re. : Policy No. \_\_\_\_\_

प्रिय महाशय/प्रिय महोदय,

Dear Sir,

दिनांक \_\_\_\_\_ च्या वरील पॉलिसीखाली अर्ज मिळण्यासाठी, केलेल्या माझ्या अर्जासंबंधात (जी पॉलिसी नफ्यासर अपेक्षित एन्डोमेंट योजने खाली देण्यात आली आहे.) मी ह्या अन्वये मान्य करतो की (1) पॉलिसी प्रारंभापासून \_\_\_\_\_ वर्षाअखेर मी ह्यात असल्यास आणि (2) पॉलिसीप्रारंभापासून \_\_\_\_\_ वर्षाअखेर मी ह्या असल्यास त्यावेळेस देय असलेले विमारकमेचे हप्ते पॉलिसीवर बाकी असलेल्या कर्जापोटी महामंडळ वळते करुन घेऊ शकेल. मात्र जर बीमित रकमेचा काही बाग संपूर्ण बाकी कर्ज वळते करुन घेतल्यावर शिल्लक राहिल तर अशी रक्कम माल देय होईल.

उपरोक्त पॉलिसी जो लाभ सहित प्रत्याशित बन्दोबस्ती बीमा योजना के अंतर्गत जारी की गई है, के अंतर्गत ऋण के लिए दिनांक \_\_\_\_\_ के अपने आवेदन पत्र के संदर्भ से मैं सहमत हूँ। कि (1) पॉलिसी तिथि से \_\_\_\_\_ वर्षों तक मेरे जीवित रहने (2) पॉलिसी की आरंभ तिथि से वर्षों तक मेरे जीवित रहने की दशा में निगम पॉलिसी के अंतर्गत बाकी ऋण की पुर्न अदायगी के रूप में देय बीमा राशि किस्त बच जाती है तो वह मुझे देय होगी।

With reference to my application dated \_\_\_\_\_ for a loan under the above policy, which has been issued with profits Anticipated Endowment Assurance Scheme. I hereby agree that in the event of (1) my surviving \_\_\_\_\_ years from the date of commencement of the policy and (2) surviving \_\_\_\_\_ years from the date of commencement of the policy, the Corporation may adjust the instalment of sum assured then payable towards repayment of the loan outstanding under the Policy, provided however, if any balance of the aforesaid instalment of sum assured is left over after the entire outstanding loan is liquidated by such adjustment such balance should be payable to me.

\_\_\_\_\_ }  
 \_\_\_\_\_ }  
 \_\_\_\_\_ }

(समनुदेशिति  
 Assignee/s

आपले विश्वासू / भवदीय

Yours faithfully

×

(बीमित व्यक्तिची स्वाक्षरी) (बीमेदार का हस्ताक्षर)  
 (Signature of Assured)

कृपया येथून फाडा / कृपया यहां से फाडे

Please detach it from here

**सूचना / निर्देश**  
**INSTRUCTION**

1. मागील बाजूचे समनुदेशनाचे प्रपत्र छिद्रांकित रेषेवर फाडावे आणि पॉलिसीच्या मागील बाजूस कोऱ्या जागेत चिकटावे आणि पूर्ण करावे असे केल्यास स्टॅम्प ड्यूटी द्यावी लागणार नाही. जर समनुदेशन वेगळ्या कागदावर निष्पादित केले तर हा मजकूर योग्य मूल्याच्या (विशेष न चिकटणाऱ्या वा टिकटणाऱ्या) स्टॅम्पपेपर वर नक्कल करुन निष्पादित करावा. समनुदेशन पत्रावर पुरेशी स्टॅम्पड्यूटी दिली आहे की नाही ह्याची समनुदेशकाने हे पत्र पाठविण्यापूर्वी खात्री करुन घ्यावी. उपरोक्त अभ्यर्पण प्रपत्र सतह से अलग करके पॉलिसी की दूरसी तरफ खाली जगह पर चिपकाया जाना चाहिये और उसके बाद पूर्ण किया जाय तो इस पपर कोई स्टॅम्प शुल्क देय नही होगी। यदि अभ्यर्पण किसी अलग कागद पर निष्पादित है तो शब्दावली को उचित मूल्य के स्टॅम्प पेपर पर (विशेष अडेसिव सामान्य) उतार लेना चाहिये। अभ्यर्पण विलेख अग्रेसित करने पूर्व अभ्यर्पक स्वयं को संतुष्ट कर लें कि संबंधित स्टॅम्प शुल्क का भुगतान हुआ है।

The form of Assignment on the reverse should be detached along the perforation and should be pasted over blank space on the back of the Policy and then completed in which case no Stamp Duty will be payable. If the Assignment is executed on the separate paper, the wording should be copied out on a stamp paper (special adhesive or non-judicial) of the appropriate value. The Assignor should satisfy himself before forwarding the Deed of Assignment as regards proper stamp duty having been paid thereon.

2. समनुदेशकाने साक्षीदाराच्या उपस्थितीत समनुदेशनावर स्वाक्षरी करावी/ अंगठा उठवावा. जर समनुदेशक इंग्लीश/ मराठी परिचित नसतील तर त्याने इंग्लीश/ मराठी जाणणाऱ्या व्यक्त्याच्या समक्ष स्वाक्षरी केली पाहिजे आणि जर तो/ती निरक्षर असेल तर त्याने/तिने त्याच्या/तिच्या अंगठ्याचा ठसा दंडाधिकाऱ्याच्या, विशेष कार्यकारी दंडाधिकाऱ्याच्या किंवा राजपत्रित अधिकाऱ्यांच्या समक्ष उमटविला पाहिजे. साक्षीदाराने अशा बाबतीत पुढीलप्रमाणे प्रमाणपत्र दिले पाहिजे. त्याने/तिने त्याच्या/तिच्या अंगठ्याचा ठसा माझ्या समक्ष मजकूर नीट समजल्यानंतर उमटविला आहे.

अभ्यर्पकों को साक्षी की उपस्थिति में अपने हस्ताक्षर करने चाहिए। यदि एक या दोनों निरक्षर है तो, उसे/उन्हें हिन्दी जानने वाले व्यक्ति के समक्ष अपने हस्ताक्षर/दाये अंगूठे का निशान करना/लगाना चाहिए। ऐसे मामले में साक्ष्यांकन करने वाले को निम्न तरीके से प्रमाणित करना चाहिए. "प्रमाणित किया जाता है कि, अभ्यर्पण तथ्यों को अभ्यर्पक को \_\_\_\_\_ उनकी भाषा में समझा दिया था और उसने /उन्होंने पूरी तरह समझने के बाद मेरी उपस्थिती में अपना हस्ताक्षर किया/अंगूठा निशान लगाया।"

The Assignor must affix his/her signature to the assignment in the presence of a witness. If the Assignor not conversant with English, he/she must sign the assignment before an English Knowing person and if he/she must affix his/her thumb impression to before a Magistrate, Special Executive Magistrate or Gazetted Officer. The witness in such case should certify as follows, the assignment "hi/she affixed hid/her signature /left thumb impression there to in my presence after thoroughly understanding the same.

3. स्थानिक भाषेत केलेल्या स्वाक्षरीचे इंग्लीश भाषेतील रूपांतर त्या स्वाक्षरीखाली दिले पाहिजे. क्षेत्रीय भाषा में किये गये हस्ताक्षर के अन्य किसी मामले में, निचे उसका हिन्दी रूपांतर होना चाहिए।

Signature of any other matter written in vernacular should have the English translation thereof written beneath the same.

सूचना : ह्या प्रपत्राबाबत कोणताही विवाद उद्भवल्यास इंग्रजी भाषेतील संस्करण ग्राह्य धरले जाईल.

टिप : इस प्रपत्र की कानुनी व्याख्या के लिये अंग्रेजी पाठ ही अंतिम माना जाएगा।

Note : in case of dispute in respect of interpretation of terms the English version shall stand valid.